

3. Give praise to the God and Father of our Lord Jesus Christ. He has blessed us with every spiritual blessing. Those blessings come from the heavenly world. They belong to us because we belong to Christ.

4. God chose us to belong to Christ before the world was created. He chose us to be holy and without blame in his eyes. He loved us.

5. So he decided long ago to adopt us. He adopted us as his children with all the rights children have. He did it because of what Jesus Christ has done. It pleased God to do it.

6. All those things bring praise to his glorious grace. God freely gave us his grace because of the One he loves.

3. مُبَارَكُ اللَّهِ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي
بَارَكَنَا بِكُلِّ بَرَكَهٍ رُوحِيَّةٍ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي
الْمَسِيحِ،

4. كَمَا اخْتَارَنَا فِيهِ قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، لِتَكُونَ
قَدِيسِينَ وَبِلَا لَوْمٍ قُدَّامَهُ فِي الْمَحَبَّةِ،

5. إِذْ سَبَقَ فَعَيَّنَا لِلتَّبَنِّي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ
لِنَفْسِهِ، حَسَبَ مَسَرَّةٍ مَشِئَتِهِ،

6. لِمَدْحِ مَجْدِ نِعْمَتِهِ الَّتِي أَنْعَمَ بِهَا عَلَيْنَا فِي
الْمَحْبُوبِ.

7. We have been set free because of what Christ has done. Because he bled and died our sins have been forgiven. We have been set free because God's grace is so rich.

8. He poured his grace on us. By giving us great wisdom and understanding,

9. he showed us the mystery of his plan. It was in keeping with what he wanted to do. It was what he had planned through Christ.

10. It will all come about when history has been completed. God will then bring together all things in heaven and on earth under Christ.

7. الَّذِي فِيهِ لَنَا الْفِدَاءُ بِدَمِهِ، غُفْرَانُ
الْخَطَايَا، حَسَبَ غِنَى نِعْمَتِهِ،

8. الَّتِي أَجْزَلَهَا لَنَا بِكُلِّ حِكْمَةٍ وَفِطْنَةٍ،

9. إِذْ عَرَّفْنَا بِسِرِّ مَشِيئَتِهِ، حَسَبَ

مَسْرَّتِهِ الَّتِي قَصَدَهَا فِي نَفْسِهِ،

10. لِتَدْبِيرِ مِلءِ الْأَزْمِنَةِ، لِيَجْمَعَ كُلَّ

شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ، مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا

عَلَى الْأَرْضِ، فِي ذَاكَ.

11. We were also chosen to belong to him. God decided to choose us long ago in keeping with his plan. He works out everything to fit his plan and purpose.

12. We were the first to put our hope in Christ. We were chosen to bring praise to his glory.

13. You also became believers in Christ. That happened when you heard the message of truth. It was the good news about how you could be saved. When you believed, he stamped you with an official mark. That official mark is the Holy Spirit that he promised. 14. The Spirit marks us as God's own. We can now be sure that someday we will receive all that God has promised. That will happen after God sets all his people completely free. All these things will bring praise to his glory.

11. الَّذِي فِيهِ أَيْضًا نَلْنَا نَصِيبًا، مُعَيَّنِينَ سَابِقًا
حَسَبَ قَصْدِ الَّذِي يَعْمَلُ كُلَّ شَيْءٍ حَسَبَ رَأْيِ
مَشِيئَتِهِ،

12. لِنَكُونَ لِمَدْحِ مَجْدِهِ، نَحْنُ الَّذِينَ قَدْ سَبَقَ
رَجَاؤُنَا فِي الْمَسِيحِ.

13. الَّذِي فِيهِ أَيْضًا أَنْتُمْ، إِذْ سَمِعْتُمْ كَلِمَةَ الْحَقِّ،
إِنْجِيلَ خَلَاصِكُمْ، الَّذِي فِيهِ أَيْضًا إِذْ آمَنْتُمْ خُتِمْتُمْ
بِرُوحِ الْمَوْعِدِ الْقُدُّوسِ،

14. الَّذِي هُوَ عُرْبُونُ مِيرَاثِنَا، لِفِدَاءِ الْمُقْتَنَى،
لِمَدْحِ مَجْدِهِ.

Sermon for 26 May 2024 by Lector Helmut Heiland in the Kreuzkirche Bremerhaven

on Ephesians 1:3-14

Dear congregation,

1. Earlier we heard the sermon text from the letter to the Ephesians. This section of the letter is characterized by enthusiasm and exuberance. The heart of the author of Ephesians is full to overflowing. He is enraptured. Paul writes enthusiastically to the church in Ephesus about what is promised for people: redemption, forgiveness of sins, chosen, holy, predestined - these are his terms.

عظة يوم 26 مايو 2024 للقارئ هيلموت هايلاند
في كنيسة الصليب بريمرهافن

عن أفسس 1: 3-14

عزيزي المجتمع،

1. سمعنا سابقًا نص العظة من رسالة أفسس. هذا القسم من الرسالة مليء بالحماس والحيوية. إن قلب كاتب رسالة أفسس ممتلئ جدًا حتى أن فمه يفيض. ... إنه مفتون. يكتب بولس بحماس إلى كنيسة أفسس ما وعد به الشعب: الخلاص، غفران الخطايا، مختار، مقدس، معين، هذه هي شروطه.

2. I am wary of such emotional exuberance. I have the suspicion that Paul is using the tactic here that is also recommended today when you have to tell someone something unpleasant.

First, something positive is said to put the listener in a positive mood, and again at the end to build him up again, and in between the bad news is wrapped up. It is the same here. This encouragement, which lasts for a chapter and a half, is followed by admonitions, criticism and instructions.

2. أصبحت حذرًا بشأن هذه الوفرة العاطفية. أظن أن بول يستخدم التكتيك الموصى به اليوم عندما يتعين عليك إخبار شخص ما بشيء غير سار. في البداية يقال شيء لطيف لجعل المستمع في مزاج إيجابي، وفي النهاية ليبينه من جديد، وبينهما يتم حزم الأخبار السيئة. إنه نفس الشيء هنا. وهذا التشجيع الذي يستمر فصلاً ونصف يتبعه عتاب ونقد وتعليمات.

3. Paul's complaints to the church in Ephesus are harsh: fornication, lies, quarrels, outbursts of anger, theft, idle talk, blasphemy, shouting and malice; disobedience, covetousness and idolatry. It is overwhelming. So many vices in a Christian community. There is hardly a sin that goes unmentioned. I repeat: fornication, lies, quarrels, outbursts of anger, theft, idle talk, blasphemy, shouting and malice; disobedience, covetousness and idolatry.

3. من الصعب أن يشكو بولس إلى كنيسة أفسس: الزنا، والكذب، والشجار، وثورات الغضب، والسرقه، والثرثرة، والقذف، والصراخ، والخبث؛ العصيان والجشع وعبادة الأوثان. هذا يقتلك. هناك الكثير من الرذائل في المجتمع المسيحي. ولا يكاد يمر أي خطيئة دون ذكرها. وأكرر: الزنا، والكذب، والشجار، والغضب، والسرقه، والثرثرة، والقذف، والصراخ، والخبث؛ العصيان والجشع وعبادة الأوثان.

4. With such grievances, it was wise for Paul to first show them what good things awaited them before he began to criticize them. So before Paul starts with the problems, the criticism and the teachings, he wants to give the Ephesians a taste of the good things that await them if they take the following criticism to heart. At the same time, Paul points out what they will miss out on if they do not change their lives. Paul mentions three things.

4. مع مثل هذه المظالم، كان من الحكمة أن يُظهر لهم بولس أولاً الأشياء الجميلة التي تنتظرهم قبل أن يبدأ بالنقد. قبل أن يبدأ بولس بالمشاكل والانتقادات والتعليقات، يريد في هذه المقدمة أن يُعطي أهل أفسس لمحة عن الأشياء الصالحة التي تنتظرهم إذا أخذوا النقد التالي على محمل الجد. وفي الوقت نفسه، يوضح بولس ما الذي سيفقدونه إذا لم يغيروا حياتهم. يذكر بولس ثلاثة أشياء.

5. Firstly: The eternal love of God is above every human life. With creation, even before creation, God the Creator has already programmed us for Himself. Every human being is designed for God. Every person is loved by God. The disciples in Ephesus had obviously forgotten this. Even here today, especially in northern Germany, the memory of our destiny, the knowledge of God and the reality of faith has been lost for many people.

5. أولاً. إن محبة الله الأبدية تقف فوق حياة كل إنسان. مع الخليقة، حتى قبل الخليقة، برمجنا الله الخالق لنفسه. كل شخص مصمم لله. كل إنسان يحبه الله. ومن الواضح أن التلاميذ في أفسس قد نسوا هذا الأمر. وحتى هنا اليوم، وخاصة في شمال ألمانيا، فقد فقد الكثير من الناس ذكرى مصيرنا ومعرفة الله وحقيقة الإيمان.

6. For this reason, many people today are no longer convinced that they are loved. They doubt the value of their lives. This is another reason why depression is spreading among us today.

Mental health problems are now the most common reason why people call in sick. Many people do not feel loved. And because they don't feel surrounded and cared for by God's love, they have to take care of their own love. They chase after any fun, get carried away with all sorts of things just to feel recognition and to feel community. Just think of how people "idolize" certain stars. Most of the time they don't realize how they are drifting further and further away from themselves and from God.

6. ولهذا السبب لم يعد الكثير من الناس اليوم مقتنعين بأنهم محبوبون. إنهم يشكون في قيمة حياتهم. وهذا أيضًا أحد أسباب انتشار الاكتئاب بيننا اليوم. أصبحت المشكلات النفسية الآن السبب الأكثر شيوعًا وراء استدعاء الأشخاص للمرض. كثير من الناس لا يشعرون بالحب. ولأنهم لا يشعرون بأن محبة الله تحيط بهم وتهتم بهم، فيجب عليهم أن يقلقوا بشأن محبتهم الخاصة. إنهم يطاردون أي متعة وينجرفون في أي شيء فقط ليشعروا بالاعتراف والمجتمع. فكر فقط في كيفية "عشق" الناس لنجوم معينة. في معظم الأحيان، لا يلاحظون كيف يتعدون أكثر فأكثر عن أنفسهم وعن الله.

7. So that the Ephesians do not expose themselves to this danger, Paul states unequivocally at the very beginning of his letter, in verse 3 of the first chapter, that we are already “blessed with every spiritual blessing in heaven through Christ” (v. 3). If Paul only looked at the church in Ephesus in reality, he would have to despair. But Paul looks at the church from God's perspective, so to speak.

7. لكي لا يعرض أهل أفسس أنفسهم لهذا الخطر، يذكر بولس بشكل لا لبس فيه في بداية رسالته، في الآية الثالثة من الإصحاح الأول، أننا بالفعل "مباركون بكل بركة روحية في السماء في المسيح". (الآية 3). لو نظر بولس إلى الكنيسة في أفسس فقط في الواقع، لشعر باليأس. لكن بولس ينظر إلى الكنيسة من منظور الله، إذا جاز التعبير.

8. He looks at the hidden possibilities that lie dormant in them, if only they would let God do it. Regardless of the current situation in Ephesus, of all the grievances they encounter, he makes it clear to the disciples that the state of salvation desired by God in His love still applies. He shows them that even people like the disciples in Ephesus, who have lost their perspective, can return to God's love.

8. ينظر إلى الإمكانيات الخفية الكامنة فيهم لو سمحوا لله أن يفعل ذلك. وبغض النظر عن الوضع الحالي في أفسس، وعن كل المظالم التي يواجهها المرء، فإنه يوضح لتلاميذه أن حالة الخلاص التي يريدها الله في محبته لا تزال سارية. ويظهر لهم أنه حتى الأشخاص مثل التلاميذ في أفسس، الذين فقدوا المنظور، يمكنهم العودة إلى محبة الله.

9. Secondly: The people in Ephesus lived estranged from God, as the list of their misconduct shows. And many people today also live separated from God and from themselves. This is shown by the many substitute religions and cults that are popular today. Some expect their salvation from physical fitness, others from their health, from certain types of food or political campaigns. People are desperately searching for what they believe to be their own self or the meaning of their lives. But because they keep trying to make sense of their own lives, they do not find their way back to God.

9. ثانياً. لقد عاش الناس في أفسس منفصلين عن الله، كما تظهر قائمة أخطائهم. ويعيش الكثير من الناس اليوم أيضًا منفصلين عن الله وعن أنفسهم، ويظهر هذا من خلال العديد من الديانات والطوائف البديلة التي تكتسب شعبية اليوم. يتوقع البعض خلاصهم من اللياقة البدنية، والبعض الآخر من صحتهم، من أنواع معينة من الطعام أو الإجراءات السياسية. يبحث الناس بشدة عما يعتقدون أنه ذاتهم أو معنى حياتهم. ولكن لأنهم يستمرون في محاولة إعطاء معنى لحياتهم، فإنهم لا يستطيعون العثور على طريق العودة إلى الله.

10. All this shows how much they need God to save them. It was the same then as it is today.

God must cancel the debt they have accumulated in their lives and free them from the shackles of their wrong thinking. To achieve this, God sent his Son Jesus Christ. Because Jesus died vicariously for us on the cross, He paid for our sins so that we can be absolved. Everything that was separated and alienated by sin and misconduct, the relationship between people and God, between people and each other and between people and nature is reunited through redemption on the cross. Jesus Christ can do this because He reconciles. Jesus Christ reconciles us humans with creation and with God.

10. كل هذا يدل على مدى احتياجهم إلى الله ليخلصهم. وكان هو نفسه آنذاك كما هو اليوم. يجب أن يغفر لهم الله الذنب الذي تراكم لديهم في حياتهم ويحررهم من أغلال تفكيرهم الخاطيء. ولتحقيق ذلك أرسل الله ابنه يسوع المسيح. لأن يسوع مات على الصليب من أجلنا، فقد دفع ثمن خطايانا حتى يتسنى لنا أن نغفر. كل ما انفصل وغرب عن الخطيئة والخطيئة، والعلاقة بين الناس والله، وبين الناس فيما بينهم، وبين الناس والطبيعة، يتم جمعها معًا مرة أخرى من خلال الفداء على الصليب. يستطيع يسوع المسيح أن يفعل هذا لأنه صالح. يسوع المسيح صالحنا نحن البشر مع الخليقة ومع الله.

11. Thirdly: Now the apostle Paul explains how this can be done. You have already heard the word of truth, the gospel, says the apostle. You have come to faith through it. In baptism, God has given you the Holy Spirit. Through baptism you have become new people. The life of believers is characterized by love and righteousness that comes from God. You are already living, so to speak, from the powers of eternity.

11. ثالثًا. والآن يشرح الرسول بولس كيف يمكن أن يتم ذلك. لقد سمعتم بالفعل كلمة الحق، الإنجيل، يقول الرسول. هذا هو ما جئت للاعتقاد به. في المعمودية، أعطاك الله الروح القدس. بالمعمودية صرتم أناسًا جديدًا. تتميز حياة المؤمنين بالمحبة والعدالة التي تأتي من الله. أنت تعيش بالفعل، إذا جاز التعبير، من قوى الأبدية.

12. The Holy Spirit will see to this if you let him. Anyone who has been touched by this revolutionary action of God, which comes into our lives through faith and baptism, wants more of it. Through his work, the Holy Spirit also gives us a taste for divine truth, for the nearness of God and for eternity.

12. سوف يعتني الروح القدس بذلك إذا سمحت له بذلك. كل من تأثر بهذا العمل الثوري الذي قام به الله، والذي يدخل حياتنا من خلال الإيمان والمعمودية، يريد المزيد منه. من خلال عمله، يُذيقنا الروح القدس أيضًا طعم الحقيقة الإلهية، والقرب من الله، وإلى الأبدية.

13. In the first section of this sermon, we learned about the church situation in which Paul wrote his letter and how carefully he went about it. In the second section, we learned how Paul holds out the prospect of a good future for the church in Ephesus by summarizing the central statements of Christianity once again.

13. في القسم الأول من هذه العظة، عرفنا عن وضع الكنيسة الذي كتب فيه بولس رسالته ومدى حرصه في ذلك. ومن القسم الثاني، تعلمنا كيف وعد بولس الكنيسة في أفسس بمستقبل جيد من خلال تلخيص العبارات المركزية للمسيحية مرة أخرى.

14. For us today, however, we can learn even more from this beginning of the letter to the Ephesians, which Paul did not explicitly address, but which shines through everywhere in the literary form, namely something about the Trinity of God, which gave today's Sunday its name. You have already sensed it when it came to the three things in which Paul explained the gospel.

14. ومع ذلك، بالنسبة لنا اليوم، يمكننا أن نستخلص المزيد من بداية الرسالة إلى أهل أفسس التي لم يخاطبها بولس صراحة، بل سمح لها أن تتألق في كل مكان من خلال الشكل الأدبي، أي شيء عن ثلوث الله، الذي يعطي اليوم الأحد اسمه. لقد شعرنا بذلك بالفعل عندما يتعلق الأمر بالأشياء الثلاثة التي شرح فيها بولس الإنجيل.

15. First, Paul made it clear that we were chosen by the Father out of love. Then he goes on to say that we are redeemed through the substitutionary sacrifice of Jesus, and finally he comes to the point that we can remain in connection with the Son and the Father through the Holy Spirit. Here we have the Trinity of Father, Son and Holy Spirit, and Paul also gives these persons of God a weighting. In the text itself, Paul also shows through the sentence structure and the organization that everything comes from God. God the Father comes first.

15 أولاً، أوضح بولس أننا مختارون من قبل الآب بدافع المحبة. ثم يواصل قائلاً إننا نخلص من خلال ذبيحة يسوع الكفارية، وأخيراً يصل إلى النقطة التي يمكننا فيها البقاء في شركة مع الابن والآب من خلال الروح القدس. هناك لدينا الثالث، الآب والابن والروح القدس، ويعطي بولس أيضاً وزناً لأشخاص الله هؤلاء. في النص نفسه، يوضح بولس من خلال بنية الجملة والبنية أن كل شيء يأتي من الله. الله الآب يأتي أولاً.

16. If we look closely at the text, we see that in verses 3-6 Paul shows that everything comes from God. Everything is mediated by Jesus, who brings God's will to people and implements it there. In verses 7-8, God is no longer mentioned so much, Jesus takes up more space. Now it's all about Him. But now it is clear that God is the main person, that everything comes from Him.

16. إذا نظرنا عن كثب إلى النص، نرى: في الآيات 3-6 يوضح بولس أن كل شيء يأتي من الله. كل شيء ينقله يسوع؛ فهو ينقل إرادة الله إلى الناس وينفذها هناك. في الآيات 7-8، لم يعد يتم ذكر الله كثيرًا، بل أخذ يسوع مساحة أكبر. الآن يتعلق الأمر به. لكن من الواضح الآن أن الله هو الشخص الرئيسي، وأن كل شيء يأتي منه.

17. In verses 9 and 10, Paul shows that God has made the decision to save people. They are the goal of His actions. God hands over everything that is necessary for this to Christ so that He can go to people and carry out God's decisions. According to our sermon text, in verse 22, Paul makes it clear: "God has put everything under Jesus' feet."

17. في الآيات 9+10 يوضح بولس أن الله قد قرر أن يخلص الناس. وهم هدف أفعاله. يسلم الله المسيح كل ما هو ضروري حتى يتمكن من الذهاب إلى الناس وتنفيذ أوامر الله. وفقاً لنص عظتنا، يوضح بولس في الآية 22: "الله قد وضع كل شيء تحت قدمي يسوع".

18. In verses 11-14, the focus shifts to humans, on whom God's good deeds happen. Now the Holy Spirit also comes into play. All of this happens to glorify God. The hymn is also continued in chapter 2, verses 1-10. Everything good that happens to us has been done by God. God is the planner who makes the decisions, gives the blessing and the power, Jesus is the executor.

18. في الآيات 11-14، يتم التركيز على الناس؛ والآن يأتي دور الروح القدس أيضًا. وكل هذا يتم لمجد الله. أيضا في الفصل 2، تستمر الترنيم في الآيات 1-10. كل شيء جيد يحدث لنا هو من الله. الله هو المخطط الذي يتخذ القرارات، ويعطي البركة والقوة، ويسوع هو المنفذ.

19. By emphasizing that Jesus had taken on the task of coming to people as God, Paul is also saying that Jesus did not want to bring people closer to Himself, but to God the Father. Jesus also says this about Himself several times. For example, in John 8:38 it says: "I tell you what I have seen with my Father." Or in John 17:7, in His farewell speech: "Now they (the disciples) know that everything you have given me comes from you."

19. بينما يؤكد بولس أن يسوع أخذ على عاتقه مهمة المجيء إلى الناس كإله، فإنه يقول أيضًا أن يسوع لم يرد أن يقرب الناس إليه، بل إلى الله الآب. يقول يسوع هذا عن نفسه عدة مرات. على سبيل المثال، في يوحنا 8: 38 يقول: "أقول ما رأيت عند أبي." أو في يوحنا 17: 7، في خطابه الوداعي: "الآن علموا (أي التلاميذ) أن كل ما أعطيتني يأتي منك."

20. In our task as Christians, the correct classification of the three persons in the Trinity is important. Immediately after the salutation, in verse 3, which I quoted at the beginning, Paul writes: "Praise be to God, the Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in heaven through Christ" (v. 3). Paul therefore begins by praising the triune God, with the Father again taking first place.

20. في مهمتنا كمسيحيين، من المهم التصنيف الصحيح للأقانيم الثلاثة في الثالث. مباشرة بعد السلام، في الآية 3، التي اقتبستها في البداية، يكتب بولس: "مبارك الله أبو ربنا يسوع المسيح، الذي باركنا بكل بركة روحية في السماء في المسيح" (الآية 3). لذلك يبدأ بولس بتمجيد الله الثالث، ووضع الأب أولاً في المقام الأول.

21. Praise is very important to Paul, because he reaffirms it three more times in the rest of the text: verses 5+6: "... to be children of God through Jesus Christ according to the good pleasure of his will, v. 6 'to the praise of his glorious grace.' Verse 12: "that we may live to the praise of his glory." And verse 14: "... that we may become his own to the praise of his glory." So Paul correctly inculcates the praise of God the Father in the Ephesians.

21. التسبيح مهم جدًا بالنسبة لبولس، لأنه يكرره ثلاث مرات أخرى في بقية النص: الآيات 5+6: "... كونوا أبناء الله بيسوع المسيح حسب مسرة مشيئته، " 6 "v لمدح مجد نعمته" الآية 12: "لكي نحيا لمدح مجده". والآية 14: "... لكي نصير له ملكا لمدح مجده". "لذا فإن بولس يغرس بشكل صحيح تمجيد الله الأب في أفسس.

22. So our first task is to praise God. And not because God needs it, but because we need it. It becomes clear: everything comes from God and we must focus on Him. God is the author, Jesus is the performer, and the goal are we humans. Praise and charity must be placed in this order.

22. مهمتنا الأولى إذن هي تسبيح الله. وليس لأن الله يحتاج إليها، بل لأننا نحتاج إليها. يصبح واضحًا: كل شيء يأتي من الله وعلينا أن نتفق معه. الله هو المؤلف، ويسوع هو الفاعل، والهدف هو الإنسان. ويجب وضع الحمد والصدقة في هذا الترتيب.

23. This primacy of God is also reflected in the double commandment of love in Mark 12:29-31: 'And you shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your will and with all your strength. The second is: 'Love your fellow man as yourself'." Here too, from the mouth of Jesus, God comes first.

Consequently, it is only at the end of his introduction to the letter to the Ephesians, which extends into the middle of the second chapter, that Paul comes to good works, i.e. love of neighbour, and places them in the Trinity: "For we are God's workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand." (Ephesians 2:10)

23. تنعكس أولوية الله هذه أيضًا في وصية المحبة المزدوجة في مرقس 12: 29-31: "وتحب الرب إلهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل إرادتك. بكل إرادتك، بكل قوتك. والثاني هو: "أحب قريبك كنفسك". وهنا أيضًا، من فم يسوع، يأتي الله أولاً. وبالتالي، فقط في نهاية مقدمته لرسالة أفسس، والتي تمتد إلى منتصف الإصحاح الثاني، يتحدث بولس عن الأعمال الصالحة والمحبة ويضعها في الثالث: "لأننا نحن صنعة الله مخلوقين في المسيح". يسوع للأعمال الصالحة التي سبق فأعدّها الله" (أفسس 2: 10).

24. So, our main task is to praise God and His glory. This does not mean that we sing songs of praise without interruption, but that everything we Christians do, whether we sing, preach, help our neighbors, tell children about God - everything should serve to praise and glorify God.

24. إذا مهمتنا الأساسية هي تسبيح الله ومجده. هذا لا يعني أننا نغني ترانيم التسبيح طوال الوقت، ولكن كل ما نفعله نحن المسيحيون، سواء كنا نغني أو نكرز أو نساعد جيراننا أو نخبر أطفالنا عن الله - كل شيء يجب أن يخدم تمجيد الله وتمجيده.

25. What Paul wrote to the Ephesians also applies to us: We are chosen out of God's eternal love. We are redeemed through Jesus Christ. We are oriented towards God's eternity through the Holy Spirit. If we live our lives in this spirit, then we live to the praise of His glory. From this we gain the meaning of our lives.

Amen!

25. ما كتبه بولس إلى أهل أفسس ينطبق علينا أيضًا: نحن مختارون من محبة الله الأبدية. لقد تم خلاصنا من خلال يسوع المسيح. نحن متفقون مع أبدية الله من خلال الروح القدس. وعندما نعيش حياتنا بهذه الروح، فإننا نعيش لتسبيح مجده. ومن هذا نكتسب معنى حياتنا. آمين.

Intercessions 05/26/24

1- O Lord our God, we praise and glorify you, because you created us with your eternal love. We ask you to always remind us that we are beloved children with you.

الشفاعات 26/05/24

1- أيها الرب إلهنا، نحمدك ونمجّدك، لأنك خلقتنا بمحبّتك الأبدية. ونطلب منك أن تذكرنا دائماً أننا أطفال أحبّاء معك.

2- We also ask that all other people become aware of your love so that they do not have to try to earn or buy love elsewhere.

2- نطلب منك أيضًا أن يصبح جميع الأشخاص الآخرين على دراية بحبك حتى لا يضطروا إلى محاولة كسب الحب أو شرائه في مكان آخر.

3- We think about wars in this world. The fighters on both sides are people you created out of your eternal love; People on both sides of the fight must suffer. We ask that you send your Holy Spirit, let both parties accept your wisdom, and give them humility, love and an attitude of service, so that ways of peace and reconciliation can be found.

3- نحن نفكر في الحروب في هذا العالم. المتقاتلون على الجانبين هم أناس خلقتهم من حبك الأبدي؛ ويجب أن يعاني الناس على كلا الجانبين من القتال. نطلب منك أن ترسل روحك القدوس، ودع كلا الطرفين يقبلان حكمتك، وتمنحهما التواضع والمحبة وموقف الخدمة، حتى يمكن إيجاد طرق للسلام والمصالحة.

4. We pray for all those in power who rule and administer in our country and in Europe, that they do not think in the short term and act selfishly, and that they make decisions with wisdom and insight for the benefit of those under their command.

4. نصلي من أجل جميع أصحاب السلطة الذين يحكمون ويديرون في بلادنا وفي أوروبا، ألا يفكروا على المدى القصير ويتصرفوا بأنانية، وأن يتخذوا القرارات بحكمة وبصيرة لصالح من هم تحت إمرتهم .

4- We ask you, God, for an attitude of trust, honesty and solidarity wherever people live together. We ask everyone to be aware of their mission and duties and to carry them out with decency and joy.

4- نَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ، مَوْقِفَ
الثِّقَةِ وَالصِّدْقِ وَالتَّضَامُنِ حَيْثُمَا
يَعِيشُ النَّاسُ مَعًا. وَنَطْلُبُ مِنْ
الْجَمِيعِ أَنْ يَكُونُوا وَاعِيِينَ بِمَهْمَتِهِمْ
وَوَاجِبَاتِهِمْ وَأَنْ يَقُومُوا بِهَا بِكُلِّ
حَشْمَةٍ وَفَرَحٍ.

5- We pray for the sick, the unemployed, the elderly, the lonely and the mentally disabled, that they will be strengthened in their next steps, find help and receive loving and sincere attention.

5- نحن نصلي من أجل المرضى والعاطلين عن العمل وكبار السن والوحيدين والمعاقين عقليًا، لكي يتم تقويتهم في خطواتهم التالية، والعتور على المساعدة والحصول على الاهتمام المحب والصادق.

*6. We ask that for the sake of our community, our church group, and the entire church, they may understand, proclaim, and apply Your Word correctly.

* Bless everyone who belongs to our church. Bless Pastor Weber and all full-time staff and volunteers so that they may carry out their duties according to Your will.

*6. نطلب منك من أجل مجتمعنا ومجموعة كنيستنا والكنيسة بأكملها، أن يفهموا كلماتك ويعلنوها ويطبقوها بشكل صحيح.

* بارك كل من ينتمي إلى كنيستنا. بارك القس ويبر وجميع العاملين المتفرغين والمتطوعين حتى يقوموا بمهامهم حسب إرادتك.